

G

CÁC HƯỚNG DẪN ĐƯỢC SỬA ĐỔI CỦA GIÁO PHẬN CAMDEN CHO XỬ LÝ CÁO BUỘC LẠM DỤNG TÍNH DỤC

MUC LUC

Phần

- A. Phạm Vi
- B. Áp Dụng của Các Hướng Dẫn Đã Được Sửa Đổi
- C. Bước Đầu của các Hoạt Động/Điều Tra Hành Chính
- D. Hồ Sơ Nhân Sự
- E. Truyền Thông
- F. Bảo Vệ và Hỗ Trợ các Nạn Nhân
- G. Bảo Vệ Người Bị Cáo
- H. Tiếp Cận Cộng Đồng Đức Tin Bị Ảnh Hưởng
- I. Sắp Đặt của các Cáo Buộc
- J. Hiệp Định Bảo Mật
- K. Ngăn Ngừa
- L. Hành Động Chuẩn Mực của các Hướng Dẫn Đây
- M. Xem Xét

LỜI NÓI ĐẦU

Giáo Hội Công Giáo tin rằng tất cả đau khổ của con người, cũng như các điểm yếu và khuyết điểm của con người, xứng đáng được một phản ứng bắt nguồn từ tình yêu, lòng thương xót và sự quan tâm. Giáo Phận Camden nhận ra rằng trường hợp liên quan đến các cáo buộc của hành vi không phù hợp về mặt đạo đức gây ra bởi người lớn với trẻ vị thành niên đòi hỏi hành động cảm thông, yêu thương và từ bi hướng tới trẻ vị thành niên, trong khi cũng phải công bằng cho bị cáo, và cảm thông với sự tốt lành cho cộng đồng. *Các Hướng Dẫn được Sửa Đổi* này được chấp nhận để hỗ trợ Giáo Phận tốt hơn trong việc đạt lấy những mục tiêu này.

Giáo Phận bao gồm Giáo Phận Công Giáo La Mã tại Camden, New Jersey phù hợp với giáo luật 369 của Bộ Giáo Luật và nó bao gồm tất cả các giáo xứ và các hoạt động của họ, cùng tất cả mọi người khác thuộc thẩm quyền Giáo Hội qua Đức Giám Mục của Camden hoặc Quản Trị Viên của Giáo Phận Camden, cũng như tất cả các tập đoàn dân sự khác với Đức Giám Mục Camden hoặc Quản Trị Viên của Giáo Phận Camden làm người quản trị. "Giáo phận" phải được giải thích ở đây là bao gồm những giáo xứ, người, ban pháp lý và các tổ chức dân sự như vậy.

Những hướng dẫn sửa đổi này nhằm hỗ trợ Giáo Phận trong việc thực hiện các quy định trong *Hiến Chương Bảo Vệ Trẻ Em và Vị Thành Niên* và *Các Quy Tắc* tương ứng. Tuy nhiên cũng phải công nhận rằng, có trường hợp đặc biệt có thể đòi hỏi những hành động không lường trước trong phạm vi của *Các Hướng Dẫn được Sửa Đổi* này. Mục đích và chức năng duy nhất của chúng là để hỗ trợ Giáo Phận Camden và giáo dân trong việc bảo vệ con cái mà Chúa chúng ta tuyên bố là của riêng của Ngài. Vì vậy, chúng luôn luôn phải được giải thích và áp dụng trong khuôn khổ sứ mệnh đó, và cũng trong bối cảnh của điều luật của Giáo Hội. Chúng không có ý định, và cũng không tạo ra quyền lợi hay thiết lập trách nhiệm.

A. PHẠM VI

1. *Các Hướng Dẫn được Sửa Đổi* này được áp dụng trong trường hợp cáo buộc của lạm dụng trẻ vị thành niên bởi một linh mục hay phó tế của Giáo Phận Camden, hoặc một thành viên của một cộng đồng tôn giáo được tham gia vào sứ vụ trong Giáo Phận, hoặc bất kỳ người nào khác đang có việc làm hoặc tham gia, theo hợp đồng với, hoặc một tình nguyện viên của bất kỳ các thực thể nào được bao phủ bởi Giáo Phận. (Để dễ tham khảo, mỗi người đó sẽ được gọi là "bị cáo").

2. Theo mục đích của *Các Hướng Dẫn được Sửa Đổi* này, lời cáo buộc về lạm dụng trẻ vị thành niên liên quan đến việc lạm dụng tính dục trẻ vị thành niên, bất kỳ vi phạm nào liên quan đến hoặc đặt ra một mối đe dọa cho trẻ vị thành niên, hoặc bất kỳ hành động trái ngược giáo luật hay giáo lý theo quy định và áp dụng bởi các Đức Giám Mục Camden.

B. SỰ ÁP DỤNG CỦA CÁC HƯỚNG DẪN ĐƯỢC SỬA ĐỔI

1. *Các Kiến Nghị của Ủy Ban Xem Xét các Chính Sách Của Giáo Phận Camden về Bảo vệ Trẻ Em*, đã được thực hiện bởi Đức cha Nicolas DiMarzio vào ngày 3 Tháng 10 năm 2002, và được chấp thuận cho thực hiện bởi ngài vào ngày 7 tháng 10 năm 2002, nó tuyên bố rằng "điều quan trọng là một nạn nhân biết làm thế nào để báo cáo lạm dụng và báo cáo như vậy nên được thực hiện với ai." Kể từ tháng 4 năm 2002, Giáo Phận đã duy trì một số điện thoại miễn phí (1-800-964-6588) để những cáo buộc về lạm dụng có thể được báo cáo. Những cáo buộc này được báo cáo cho công tố viên quận địa phương và cho Giáo Phận. Báo cáo cũng được hỗ trợ bởi tham chiếu đến các trang web của Giáo Phận trong đó liệt kê số điện thoại để báo cáo cho Văn Phòng Bảo Vệ và Cố Định Trẻ Em, cũng như số điện thoại liên lạc cho các công tố viên quận địa phương.*

2. Ngoài ra, phù hợp với *Biên Bản Ghi Nhớ của Sự Hiểu Biết* giữa các giáo phận Công Giáo của New Jersey và các công tố viên quận, Giáo phận đã chỉ định người liên lạc để báo cáo về lạm dụng, và người đó cũng sẽ truyền tải báo cáo tới các công tố viên địa phương. Như đã giải thích trong *Chú Thích về Biên Bản Ghi Nhớ của Sự Hiểu Biết* của Giáo Phận Camden, điều này sẽ tạo điều kiện cho các giáo phận New Jersey làm

* *Ghi Chú của Biên Tập Viên*: Văn Phòng Bảo Vệ và Cố Định Trẻ Em trước kia là Văn Phòng Phục Vụ Vị Thành Niên và Gia Đình.

việc với các cơ quan thực thi pháp luật địa phương để bảo vệ trẻ vị thành niên đối với tình huống bị lạm dụng và để tạo điều kiện để báo cáo cho các cơ quan thực thi pháp luật bất kỳ tấn công tình dục trẻ vị thành niên hoặc người lớn.

3. Tất cả những nỗ lực này, một số trong đó đã được thực hiện trước khi thông qua *Hiến Chương Bảo Vệ Trẻ Em và Vị Thành Niên*, đáp ứng nhiệm vụ của *Hiến Chương* cho các thủ tục để thực hiện một đơn khiếu nại về lạm dụng của một đứa trẻ được "có sẵn."

C. BƯỚC ĐẦU CỦA CÁC HOẠT ĐỘNG VÀ ĐIỀU TRA HÀNH CHÍNH

1. Sau khi nhận được đơn khiếu nại hay cáo buộc từ bất kỳ người hoặc nguồn nào tự nhận rằng có người vị thành niên đã bị lạm dụng, Giáo Phận sẽ có trách nhiệm:

- a. thực hiện tất cả các bước cần thiết để, xem xét việc họ gọi số điện thoại miễn phí và người đã được chỉ định trong việc liên lạc để đảm bảo rằng việc tất cả thực thi pháp luật phù hợp và các cơ quan bảo vệ trẻ em đã được thông báo về khiếu nại hoặc tố cáo và đã có tuân thủ tất cả các quy chế báo cáo được áp dụng;
- b. chính thức đưa vấn đề này, thông qua Điều Phối Viên/Quan Chưởng Ấn, Điều Phối Viên Trợ Giúp Nạn Nhân, Đại Diện Giáo Sĩ và tư vấn của giáo phận;
- c. trừ trường hợp đặc biệt có tính rõ ràng không cần thiết, sắp xếp ngay lập tức khi các bị cáo thuộc thẩm quyền của Giáo Phận, để loại trừ bị cáo trong việc tiếp xúc thêm với người đưa ra lời cáo buộc, các nạn nhân, và tất cả các trẻ vị thành niên;
- d. tuân theo các chỉ thị của các *Khuyến Nghị* rằng vấn đề được "ngay lập tức" đưa qua cho Ban Xét Nghiệm của Giáo Phận;
- e. nếu bị cáo là một tôn giáo, liên lạc với các tỉnh của người đó hoặc cấp trên và tìm cách tuân thủ khác với những *Các Hướng Dẫn được Sửa Đổi* bởi hội tôn giáo, và
- f. thực hiện, nếu phù hợp, một chương trình giáo xứ tiếp cận cộng đồng để làm giảm bớt ảnh hưởng của một tình huống cần thiết loại trừ một người nào đó khỏi giáo xứ.

2. Phù hợp với các *Khuyến Nghị về Bảo Vệ Trẻ Em*, khi nhận được một lời cáo buộc hoặc khiếu nại đưa đến Ban Xét Nghiệm của Giáo Phận bị cáo, một linh mục hay phó tế trong giáo xứ cần được loại ra, trong thời hạn ba ngày làm việc trừ khi Ban Xét Nghiệm của Giáo Phận xác định rằng những lời buộc tội không đáng tin. Nếu bị cáo là một nhân viên, nhà thầu độc lập hoặc làm tình nguyện viên thì phải loại bỏ khỏi vị trí đó trong một thời hạn ba ngày làm việc trừ khi Ban Xét Nghiệm của Giáo Phận xác định rằng những lời buộc tội rằng là không đáng tin. Thời gian nghỉ hành chính là tiếp tục trong thời gian mười bốn ngày, và trong thời gian đó các thành viên Ban Xét Nghiệm của Giáo Phận sẽ họp, và đưa ra kiến nghị của họ về cáo buộc trên cho Đức Giám Mục. Trong bất kỳ khoảng thời nghỉ phép hành chính, các cá nhân là phải được nhận được tất cả lương thường xuyên và các lợi ích. Việc áp dụng các quy định này phải theo các điều khoản và

điều kiện của bất kỳ thỏa thuận thương lượng tổng hợp được áp dụng cho những người không giáo sĩ hay tôn giáo mà được áp dụng sau đó.

3. Những người đáp ứng với bị cáo buộc trên đại diện cho Giáo Phận và/hoặc Ban Xét Nghiệm của Giáo Phận phải làm rõ rằng họ không hành động như nhân viên tư vấn hoặc các cha giải tội và rằng thông tin liên lạc với họ không phải là coi đặc quyền. Phù hợp với mục 6 *Các Quy Tắc Cần Thiết*, bị cáo sẽ được khuyến khích để tìm sự hỗ trợ của tư vấn dân sự và giáo luật; và phù hợp với mục 8.A, Giáo Phận, khi cần thiết, sẽ cung cấp tư vấn kinh điển cho bị cáo.

4. Mục đích của Ban Xét Nghiệm của Giáo Phận là đặt ra trong cả hai *Các Quy Tắc Cần Thiết* và các *Khuyến Nghị Về Bảo Vệ Trẻ Em*. Phần 4 của *Các Quy Tắc* nói rằng nó là để phục vụ như là một "bộ phận tư vấn kín đáo", để tư vấn cho các Đức Giám Mục "trong sự đánh giá của ông về các cáo buộc về lạm dụng tính dục trẻ vị thành niên và trong quyết định của sự phù hợp cho chức vụ." Như các *Khuyến Nghị* cho thấy, đó là để cung cấp tư vấn cho Giám Mục "tính cá nhân đó có phù hợp tiếp tục làm mục vụ nữa không." Ban Xét Nghiệm của Giáo Phận Camden đã được thành lập - và chức năng của nó - theo yêu cầu của *Các Quy Tắc* và kết luận của các *Khuyến Nghị*.

5. Tất cả các địa chỉ liên lạc của các thành viên của Ban Xét Nghiệm của Giáo Phận, hoặc bất cứ ai hành động theo thay, với nạn nhân và bị cáo phải được tách biệt và biệt lập từ những liên lạc cộng đồng mục vụ hoặc tư vấn tâm linh. Nếu cần thiết, Ban Xét Nghiệm của Giáo Phận sẽ tư vấn cho các nạn nhân và bị cáo về chức năng đặc biệt của nó.

6. Phù hợp với các yêu cầu của pháp luật dân sự hiện hành, Giáo Phận sẽ tiếp tục báo cáo sự cố khi có nguyên nhân hợp lý để tin rằng trẻ vị thành niên đã phải chịu sự lạm dụng cho cơ quan chính phủ thích hợp. Ngoài ra, báo cáo thực hiện cho các giáo phận qua số điện thoại miễn phí - ngay cả các báo cáo từ những người nay không còn trẻ vị thành niên - gọi các công tố viên quận thích hợp là một vấn đề cần thiết. *Biên Bản Ghi Nhớ của Sự Hiểu Biết* và các công tố viên quận, mà Giáo phận là một bên ký kết, tiếp tục tạo điều kiện cho các báo cáo bất kỳ hành động lạm dụng trẻ em nào đến cơ quan pháp luật địa phương. Giáo phận sẽ hợp tác đầy đủ với tất cả điều tra về lạm dụng phù hợp với pháp luật.

7. Giám mục hay người được ủy quyền phải cho tất cả các thông tin có sẵn qua Ban Xét Nghiệm của Giáo Phận trừ khi bị hạn chế bởi giáo luật hoặc pháp luật dân sự. Trong sự kiện rằng những hạn chế như vậy có thể được miễn bởi bị cáo, Đức Giám Mục phải yêu cầu rằng bị cáo làm như vậy; nếu người bị cáo từ chối để từ bỏ những hạn chế như vậy, Đức Giám Mục nên cho Ban Xét Nghiệm của Giáo Phận biết.

8. Với sự chú tâm đến những quyền lợi hợp pháp của tất cả các bên liên quan đến Giáo Phận, Ban Xét Nghiệm của Giáo Phận cần phải sử dụng tất cả các phương tiện hợp lý có sẵn để có được thông tin liên quan đến cáo buộc đó và cũng là điều kiện tiên quyết cần thiết để tư vấn cho Đức Giám Mục, với điều kiện là nó sẽ không có bất kỳ hành động nào cản trở cuộc điều tra hình sự hoặc sự truy cứu. Ban Xét Nghiệm của Giáo Phận

có trách nhiệm, nơi thích hợp và nếu có thể, thu hút sự hợp tác của những cơ quan thẩm quyền và trách nhiệm phối hợp với các cơ quan đó trong việc cung cấp các chế độ không đặc quyền thông tin.

9. Ban Xét Nghiệm của Giáo Phận cũng sẽ nhận ra rằng sự thất bại của bất kỳ bên hợp tác với cuộc điều tra có thể là do không thể tránh khỏi hoàn cảnh hoặc tư vấn pháp lý hoặc giáo luật dân sự. Bởi chính bản thân đã thất bại trong hợp tác với Ban Xét Nghiệm của Giáo Phận sẽ không làm phát sinh bất kỳ suy luận hay suy đoán này.

10. Hồ sơ về các hành động hành chính và điều tra sẽ được duy trì bởi Giáo Phận.

D. HỒ SƠ NHÂN VIÊN

Hồ sơ nhân viên của Giáo Hội là bí mật đến mức tối đa trong phạm vi cho phép của pháp luật của giáo luật và pháp luật dân sự. Những tập tin này là những hồ sơ cá nhân và không được chia sẻ cho bất cứ ai, ngoại trừ một quan chức của Giáo Phận, mà không có sự cho phép của người nhân viên đối tượng của tập tin và sự cho phép của giám mục giáo phận, hoặc không có một lệnh thích hợp của một tòa án dân sự thẩm quyền, hoặc khi cần thiết trong một thủ tục giáo luật.

E. TRUYỀN THÔNG

1. Theo quy định tại Điều 7 của *Hiến Chương Bảo Vệ Trẻ Em và Vị Thành Niên* Giáo Phận phải cởi mở và minh bạch trong giao tiếp về việc lạm dụng tính dục trẻ vị thành niên trong khi luôn luôn tôn trọng sự riêng tư và danh dự của những người liên can.

2. Trong bối cảnh này, sự minh bạch và công khai đề cập đến sự sẵn sàng chia sẻ thông tin của Giáo Phận- giáo dân, cộng đồng và/hoặc họ thông qua các phương tiện truyền thông - trừ khi có một lý do nghiêm trọng để duy trì bảo mật. Ví dụ như các vấn đề trong vụ kiện, cáo buộc vô căn cứ, và thông tin do nạn nhân đã yêu cầu các giáo phận để giữ riêng tư.

3. Đối với mục đích chia sẻ thông tin với giới truyền thông, Giáo Phận đã chỉ định một phát ngôn viên riêng biệt, người có thể quả quyết và truyền đạt chính xác tất cả các thông tin thích hợp.

4. Trong mọi trường hợp, sự bảo trọng sẽ luôn luôn được thực hiện để bảo vệ nạn nhân, để công bằng cho các bị cáo, bảo vệ quyền bảo mật và riêng tư của tất cả cá nhân có thể liên quan, và để đảm bảo tính toàn vẹn của bất kỳ điều tra nào, cho dù đang thực hiện hoặc cấp phát, bởi chính quyền dân sự hoặc do Giáo Phận.

F. BẢO VỆ VÀ HỖ TRỢ, NAN NHÂN

1. Khi có lý do hợp lý để tin rằng các cáo buộc, lòng trắc ẩn Chúa Kitô đòi hỏi sự chú ý chính được trao cho người cho là bị xúc phạm, đặc biệt là nếu người đó là người vị thành niên.

2. Nếu nạn nhân là người vị thành niên, phải báo cáo đến Văn Phòng Bảo Vệ và Cố Định Trẻ Em theo yêu cầu của pháp luật. Để tạo điều kiện cho việc báo cáo của bất kỳ loại lạm dụng trẻ vị thành niên nào, báo cáo cũng có thể được thực hiện do Liên Lạc Viên của Giáo Phận (*Biên Bản Ghi Nhớ của Sự Hiểu Biết* giữa Giáo phận và các công tố viên quận) hoặc các công tố viên quận một cách trực tiếp. Các số điện thoại của các văn phòng địa phương của Văn Phòng Bảo Vệ và Cố Định Trẻ Em và các công tố viên quận đều có thể được tìm thấy trên trang web của Giáo Phận Camden. Tất nhiên, trong bất kỳ tình huống khẩn cấp nào người liên lạc cũng có thể báo cáo với sở cảnh sát của các địa phương qua việc sử dụng số điện thoại 911.

3. Phù hợp với *Các Quy Tắc Cần Thiết* và các *Khuyến Nghị về Bảo Vệ Trẻ Em* một điều phối viên hỗ trợ nạn nhân đã được bổ nhiệm. Bất kỳ báo cáo lạm dụng nhận bởi Giáo phận hay bất kỳ chi nhánh thực thể cần gọi cho Điều Phối Viên Hỗ Trợ Nạn Nhân ngay lập tức để tiếp cận trực tiếp với các nạn nhân và cung cấp các dịch vụ tư vấn bởi một chuyên nghiệp được phép nơi thích hợp. Sự hỗ trợ được cung cấp, như ghi trong *Hiến Chương Bảo Vệ Trẻ Em và Vị Thành Niên*, có thể bằng các hình thức khác nhau, "tư vấn, trợ giúp thiêng liêng, các nhóm hỗ trợ và dịch vụ xã hội khác." Tiếp cận như vậy không nên được bắt đầu, như các khuyến nghị chỉ ra, khi "làm như vậy sẽ cản trở một cuộc điều tra hình sự."

4. Giáo Phận nên mang mục vụ chữa lành của Giáo Hội cho bất kỳ người nào làm ra một cáo buộc lạm dụng và gia đình của họ. Như *Kiến Nghị* về việc bảo vệ trẻ em lưu ý, "chúng ta không thể đánh mất cần sự can thiệp và trợ giúp thiêng liêng mà như vậy là thường là một phần của quá trình chữa bệnh" và "nơi hỗ trợ mục vụ thích hợp cho nạn nhân Điều Phối Viên Hỗ Trợ Nạn Nhân có thể kêu gọi các nguồn lực cần thiết của Giáo Phận Camden để cung cấp sự hỗ trợ như vậy." Mục vụ hỗ trợ như vậy có thể thường bao gồm một cuộc họp với các nhà lãnh đạo của Giáo Hội trong một địa phương cụ thể; vì thế *Hiến Chương* kêu gọi "giám mục hoặc người đại diện của giám mục" để cung cấp để đáp ứng với các nạn nhân, và để "lắng nghe với sự kiên nhẫn và lòng trắc ẩn đến kinh nghiệm của họ cũng như sự quan tâm." Trong khi, như là *Khuyến Nghị* bảo, "Trách nhiệm mục vụ của Giám Mục là điều quan trọng nhất" trong vấn đề này, "sự sắp xếp cho các cuộc họp nhất thiết sẽ khác từ trường họp tới trường họp và phải bảo vệ quyền lợi hợp pháp của tất cả các bên liên quan."

5. Ban Tư Vấn Lâm Sàng đã được tổ chức để thực hiện các công việc do hội đồng quản trị đề nghị trong các *Khuyến Nghị*. Các ban, mà bao gồm các chuyên gia có kinh nghiệm, sẽ tiến hành đánh giá khi cần thiết với các Điều phối viên hỗ trợ nạn nhân của bất cứ hỗ trợ được cung cấp cho những người đã trở thành nạn nhân để đảm bảo rằng mức độ và chất lượng chăm sóc được cung cấp cho các nạn nhân đáp ứng nhu cầu của nạn nhân.

6. Giáo phận sẽ có hành động thích hợp để bảo vệ sự riêng tư quyền của mọi cá nhân.

G. BẢO VỆ BỊ CÁO

1. Bất cứ ai đã bị cáo buộc hoặc bị nghi ngờ ứng xử không phù hợp về mặt đạo đức cũng được sự công bằng. Trong khi các giả định vô tội là chiếm ưu thế, và danh tiếng của bị cáo là để được lo cho một cách phù hợp, giả định vô tội không ngăn cản các giáo phận từ tính thận trọng hành động trước khi cuộc điều tra kết thúc. Phù hợp với giáo luật và pháp luật dân sự quy định tại Mục C-2 của *Các Hướng Dẫn được Sửa Đổi* sẽ được dùng và Giám mục phải thực hiện các bước khác được bảo hành phù hợp với giáo luật và pháp luật dân sự.

2. Các giáo phận sẽ chỉ định một linh mục, người không có tham gia vào việc này dù trong bất kỳ năng lực khác, có sẵn cho bị cáo có mục vụ bí mật hay tinh thần tư vấn. Nếu bị cáo yêu cầu một linh mục đặc biệt như cố vấn tinh thần, giáo phận sẽ làm cho mọi nỗ lực để gia nhập yêu cầu.

3. Nếu những lời buộc tội được chứng minh là vô căn cứ mọi cố gắng sẽ được thực hiện, phù hợp với các quy định của *Hiến Chương Bảo Vệ Trẻ Em và Vị Thành Niên*, để khôi phục lại thanh danh của bị cáo.

H. TIẾP CẬN CÔNG ĐỒNG ĐỨC TIN BI ẢNH HƯỞNG

Các *Khuyến Nghị về Bảo Vệ Trẻ Em* nhận ra "Hậu quả trong việc loại bỏ một giáo sĩ có thể có trên một giáo xứ," và lưu ý rằng hậu quả "càng trầm trọng hơn khi người đó bị loại ra bởi bất kỳ loại hành vi sai trái liên quan đến trẻ vị thành niên." Phù hợp với *Hiến Chương Bảo Vệ Trẻ Em và Vị Thành Niên* và các *Khuyến Nghị* Giáo Phận đã tạo ra một định dạng cho chương trình giáo xứ tiếp cận cộng đồng để đối lo cho bất kỳ cộng đồng đức tin nào phải đối mặt với một tình huống mà trong đó việc loại bỏ một giáo sĩ giao cho cộng đồng khi việc này trở nên cần thiết .

I. SẤP ĐẶT

1. Sự sắp đặt của một lời buộc tội chống lại một giáo sĩ hay một tôn giáo, trong chừng mực liên tục chức vụ và địa vị, phải phù hợp với đối quy định của pháp luật giáo hội, và nếu, theo đánh giá của các giám mục bất kỳ quá trình kinh điển là để được bắt đầu, nó sẽ được thực hiện theo các quy định của luật.

2. Sự sắp đặt của một lời buộc tội chống lại một nhân viên, tình nguyện viên hoặc nhà thầu độc lập không phải là một giáo sĩ hay một tôn giáo được thực hiện phù hợp định của pháp luật dân sự và bất kỳ thỏa thuận thương lượng tập thể được áp dụng sau đó.

J. HIỆP ĐỊNH BẢO MẬT

Điều 3 của *Hiến Chương* quy định rằng thỏa thuận bảo mật trên việc giải quyết các yêu cầu bồi thường không được nhập vào "ngoại trừ lý do đáng kể" đã được "đưa ra" do nạn nhân. Các *Khuyến Nghị về Bảo Vệ Trẻ Em* tiếp tục cho là không được nhập vào thỏa thuận như vậy "trừ khi có yêu cầu cụ thể của các nạn nhân," mà thỏa thuận đó cần nêu

rõ rằng nó đang được nhập vào ở theo yêu cầu của các nạn nhân, và rằng thỏa thuận như vậy cũng nên cho là nó "có thể được đơn phương hủy bỏ bởi nạn nhân bằng việc thông báo cho Giáo Phận về ý định của mình để làm như vậy."

K. NGĂN NGỪA

1. Các chính sách đòi hỏi phải kiểm tra lý lịch hình sự, khoan định trong *Chính Sách Kiểm Tra Lý Lịch Hình Sự của Giáo Phận Camden cho Nhân Viên và Tình nguyện Viên có Tiếp Xúc với Trẻ Em hoặc Vị Thành Niên*. Các chương trình môi trường an toàn sẽ được đưa vào chương trình giảng dạy của các trường Công Giáo và chương trình giáo lý tại các giáo xứ trong Giáo Phận. Hơn nữa, chương trình đào tạo, giáo dục về phòng ngừa, nhận ra và báo cáo lạm dụng tính dục trẻ em sẽ được cung cấp một cách thường xuyên cho người lớn thường xuyên tiếp xúc với trẻ. *Các Tiêu Chuẩn Hạnh Kiểm Mục Vụ* (Phần I) cũng đặt ra ranh giới cho những người tham gia vào công việc này.

2. Để hỗ trợ thêm cho giáo huấn của Giáo Hội như để tôn trọng mỗi người giáo phận đã cập nhật chính sách về quấy rối tính dục "để làm cho rõ ràng rằng việc cởi mở tính dục không mong muốn và hành vi, thể chất hoặc bằng lời nói, và không phân biệt giới tính của người hoặc những người liên quan, là xem như là một hình thức của hành vi sai trái và sẽ được xử lý phù hợp."

3. Để nâng cao nhận thức về những nỗ lực của Giáo Phận trong việc này tài liệu cần thiết phải được phổ biến rộng rãi.

L. HÀNH ĐỘNG CHUẨN MỰC VỚI CÁC HƯỚNG DẪN ĐƯỢC SỬA ĐỔI NÀY

Khi hoàn cảnh riêng biệt, nếu những cử chỉ hành động không đúng với những hướng dẫn sửa đổi trên đây, những trường hợp hỗ trợ hành động đó sẽ được ghi lại.

M. XÉT NGHIỆM

1. Hướng dẫn được sửa đổi này cần phải được xem xét bởi các thành viên của Ban Xét Nghiệm của Giáo Phận trên cơ sở thường xuyên và liên tục.

2. Đánh giá này sẽ bao gồm một đánh giá tính đầy đủ của các *Các Hướng Dẫn được Sửa Đổi* đo lường tiến bộ và trách nhiệm để làm cho kiến nghị cho các biện pháp sửa đổi .